

多蒙华德中文学校2017年春节联欢暨十年校庆

Feier des 10-jährigen Schuljubiläums des HUADE
Chinesische Schule Dortmund e.V. und des chinesi-
schen Frühlingsfestes 2017 im Dortmunder Rathaus



文化融合
金鸡报晓
相约市府
欢聚一堂
十年新
庆春迎

Der goldene Hahn kündigt krähend den Morgen an, zusammen feiernd begrüßen wir den Frühling, in kultureller Verbundenheit begehen wir im Rathaus unser 10-jähriges Jubiläum.

2017年2月18日

18. Februar 2017



Stadt Dortmund
Wirtschaftsförderung



节目单

Programm

11:00 演出开始

Beginn des Bühnenprogramms

舞狮子

Löwentanz

多特蒙德市副市长约德尔女士致辞

Eröffnungsrede von Frau Birgit Jörder, Bürgermeisterin der Stadt Dortmund

中国驻杜塞尔多夫总领馆副总领事陶莉莉女士致辞

Rede von Frau Lili Tao, Vize-Generalkonsulin des chinesischen Konsulats in Düsseldorf

华德中文学校校长赵瑞芳女士致辞

Rede von Frau Ruifang Zhao, 1. Vorsitzenden des HUADE chinesische Schule Dortmund e.V.

多特蒙德芭蕾舞团演出片段

Aufführung des Balletts Dortmund

Matthäuspassion 马太受难曲

Blind Dreams 盲人之梦

Duett als Regen in Deinen dunklen Augen 你黑色眼睛中的雨双人舞

女声联唱: (理事、老师、家长和唱歌爱好者)

Frauenchor aus Eltern, Lehrern und Vorstand: „Medley aus 6 Liedern“

读唐诗 (张冬冬、姜萍和李学惠老师班)

Tang-Gedichte in Liedform

手语: 感恩的心 (赵瑞芳老师班)

„Das dankbare Herz“ in Gebärdensprache

舞蹈: 荷塘月色 (王珍老师 成人舞蹈班)

Fächertanz „Lotosteich im Mondschein“ mit Tanzlehrerin Zhen Wang

独唱: 无处安放 (倪诚创先生)

Sologesang: „Nirgends gelandet“

腰鼓 (张冬冬、李学惠老师班)

Chinesische Hüft-Trommeln

舞蹈: 小苹果 (吴静老师班)

Gruppentanz „Kleiner Apfel“

汉语水平考试通过者发奖

HSK-Preisvergabe

诗朗诵: 我骄傲, 我是中国人 (王李黎、姜萍和岳霄云老师班)

Gedicht „Ich bin stolz, dass ich Chinese bin“

舞蹈: 中国功夫 (张冬冬、姜萍和李学惠老师班)

Tanz: Chinesisches Kung-Fu

葫芦丝独奏: 欢乐的泼水节 (葛双生先生)

Hulusi (chinesisches Instrument): „Das fröhliche Songkranfest“

歌声与微笑

Kindertanz „Gesang und Lächeln“ (全体人员)

拍摄新闻照片

Pressefoto

演出结束后就餐, 自由交流和研讨会

Im Anschluss an das Bühnenprogramm:

Zeit für Essen, Networking und Workshops

14:00 „青少年音乐比赛“ 得奖者 Vivienne Di Lippe (11 岁)

演奏贝多芬c小调钢琴奏鸣曲

Klavier: Beethoven c-Moll Sonate op 10 Nr.1, gespielt von „Jugend musiziert“-Preisträgerin Vivienne Di Lippe (11 Jahre)

抽奖, 给所有孩子发礼物

Verlosung, und Vergabe von Geschenken an alle Kinder

14:30 演出结束。

Ende der Veranstaltung

非常感谢下列赞助单位
Mit freundlicher Unterstützung von:

gestaltend



Cream Eiscafe



Il Cavallo
MASSENER HEIDE



Landhaus
MASSENER HEIDE



Restaurant Blue Elephant



SPORTVEREIN
GEA-HAPPEL e.V.



ZHOU FACHÜBERSETZUNGEN
DOLMETSCHEN
DEUTSCH-CHINESISCH



德国中文书店
www.zhongwenshu.de

GALERIA KAUFHOF
DORTMUND, WESTENHELLWEG

Kreuzviertel Wok
乡味百年

Buschhaus Yellow River
Lüdenscheid

Design: www.gestaltend.de

多蒙华德中文学校
HUADE Chinesische Schule
Dortmund e.V.
www.huade-dortmund.de